

## **DOCUMENTO**

## DESCRIPCIÓN DEL NUEVO REINO DE GRANADA (1598)

Introducción y transcripción por  
**Dr. J. Michael Francis**  
*Department of History*  
*University of North Florida*

Al principio del mes de abril de 1598, el recién nombrado arzobispo del Nuevo Reino de Granada, don Bartolomé Lobo Guerrero, se embarcó desde Nueva España para su nuevo puesto en Santafé de Bogotá. Viajaron con él dos padres jesuitas: Alonso de Medrano<sup>1</sup> y Francisco de Figueroa.<sup>2</sup> Lobo Guerrero le había pedido al provincial de México, Esteban Páez, que le acompañasen dos jesuitas al Nuevo Reino, con el intento de establecer una presencia permanente de la Compañía en el territorio. Páez accedió a la petición del arzobispo, y nombró a Medrano y Figueroa para la tarea. Y después de una difícil travesía, la cuál describe en poco detalle Juan Manuel Pacheco, los tres llegaron el 05 de octubre de 1598 al puerto de Cartagena.<sup>3</sup> Dos meses más tarde salieron para Santafé de Bogotá.

La relación que sigue es una descripción del estado de las cosas del Nuevo Reino de Granada que hizo el padre Medrano en 1599, después de haber pasado más de un año en el territorio.<sup>4</sup> Medrano visitó muchos pueblos muiscas alrededor de Santafé, y su descripción habla de las “supersticiones” e “idolatrías” que encontró durante su visita a los pueblos de Hontibón, Boza, Bojacá, Caxicá, Chia, La Serrezuela, Suba y Tuna. Pero la descripción también tiene información sobre los pueblos principales de españoles, sus poblaciones, el clima y la naturaleza de la tierra.

---

<sup>1</sup> No sabemos mucho sobre las vidas de los dos padres. Medrano nació en Marchena (Sevilla) c. 1564, y después de haber estudiado en la Universidad de Salamanca, entró en la Compañía de Jesús. Entre 1584-1587 permaneció en Valladolid, donde completó sus estudios de filosofía y teología. Un año más tarde, el padre Medrano fue enviado a Nueva España, donde pasó casi diez años en distintos lugares. Tenía treinta y cinco años de edad cuando viajó al Nuevo Reino de Granada en 1598. Alonso Medrano murió en Granada, España el 5 de septiembre de 1648, al cumplir ochenta y cuatro años de edad.

<sup>2</sup> Sabemos aún menos sobre el padre Francisco de Figueroa. Según Juan Manuel Pacheco, Figueroa nació en la provincia de Badajoz c. 1571, pues tenía veinte y siete años cuando llegó al Nuevo Reino de Granada. Entró en la Compañía de Jesús en 1588. No sabemos exactamente cuando se embarcó hacia el Nuevo Mundo, pero en 1592 lo encontramos en el colegio de San Ildefonso de México, donde estudiaba filosofía. Véase Juan Manuel Pacheco, “El P. Alonso de Medrano y su ‘Descripción del Nuevo Reino de Granada,’” *Revista Javeriana*, Vol. 40, Bogotá, 1953, p. 174.

<sup>3</sup> Pacheco, “El P. Alonso...”, p. 174.

<sup>4</sup> Según el historiador Juan Manuel Pacheco SJ, Medrano escribió la relación probablemente en la ciudad de Cartagena antes de embarcarse hacia Europa.

Los diez y siete folios que constituye la relación se encuentran guardadas en el Archivum Romanum Societatis Iesu (ARSI) en Roma. La encontré hace unos tres años durante una visita al archivo mientras investigaba sobre la iglesia neogranadina en la época colonial. La descripción del padre Medrano es una de las fuentes más ricas que hay para el siglo XVI. Y por eso, no es sorprendente que hace cincuenta años, Juan Manuel Pacheco SJ publicó una pequeña parte (solamente los primeros seis folios) de la descripción que apareció en el volumen 40 de la *Revista Javeriana*.<sup>5</sup> Lamentablemente para los investigadores de la época colonial temprana, Pacheco no publicó la descripción entera.

A pesar de la riqueza de la relación, hay que leerla con gran cuidado, teniendo en cuenta los motivos del autor. Hay que tener en cuenta que Medrano y Figueroa buscaron que el rey de España y el Padre General de la Compañía de Jesús, Claudio Aquaviva, les dieran la autorización de establecer la Compañía en el Reino. La impresión que da su relación sobre la 'conquista espiritual' en el Nuevo Reino de Granada es que había sido un fracaso total, y que el único remedio a los muchos errores era el establecimiento permanente de la Compañía. Según el jesuita, los muiscas siguieron tan idólatras ahora como antes de la llegada de los españoles. Y Medrano sugiere que el descuido de los curas en el ministerio de la fe explica la persistencia de la idolatría. Según Medrano, el pobre estado de la 'verdadera fé' tiene su raíz en cuatro causas principales, y es interesante observar que Medrano acredita la mayor culpa a los sacerdotes de la región.

Cómo interpretar la información de la descripción es una pregunta bastante difícil, y quizás la historiografía todavía no nos permite dar conclusiones muy fijas. Y, tal vez, la condenación del estado religioso del Reino que hace el jesuita simplifica demasiado un proceso mucho más complejo que Medrano no reconoce. Tal vez hubo importantes cambios religiosos en la vida cotidiana de los muiscas que recusaban la suposición de que la religión de los muiscas no había cambiado durante el siglo XVI. Y sabemos que en regiones como la Nueva España y Perú, hubo un proceso bastante complicado de negociación, acomodación, resistencia y aceptación, en la cual emergían tradiciones que no eran ni indígenas ni europeas, sino tradiciones especialmente Americanas. Es hacia este proceso que la historiografía colombiana tiene que dirigirse.

Descripcion de el Nuevo Reyno de Granada de las yndias occidentales en orden a la fundación que el mismo Reyno pretende y pide se haga en el de casas y collegios de la Compañía de Jesus: Y de la misión que desde la Nueva España hicieron a el los Padres Alonso de Medrano y Francisco de Figueroa sacerdotes de la misma compañía de Jesus que pasaron al dicho reyno en compañía del reverendisimo señor doctor Don Bartolome Lobo Guerrero Arzobispo del mismo Nuevo Reyno.

<sup>5</sup> Pacheco, "El P. Alonso...", pp. 174-183.

## Descripción del Nuevo Reino de Granada

Es el nuevo reyno de granada de las yndias occidentales una grande y estendida provincia questa en quatro grados y medio o cinco de elevacion del Polo Artico, asentada entre el rio grande de la Magdalena de una parte que es la de el poniente y de la parte de el norte tiene la governacion de Sancta Marta y la gran laguna de Maracayo y por la del oriente tiene las provincias incognitas del gran Rio Marañon y Orellana alias Orinoco las quales gentes llaman comunmente el dorado y por la parte de el sur tiene por confines las governaciones de Antiochia, Calli, Popayan y la provincia de Quito-

Tiene esta gran provincia del nuevo reyno de norte a sur de largo mas de quatrocientas leguas y de ancho como trezientas fue descubierta por el Adelantado don Gonazalo Jimenez de Quesada el Año del señor de mil y quinientas y veinte y nueve<sup>6</sup> y asi por la grande fertilidad de la tierra en que se parece al reyno antiguo de granada y por ser tierra fria como ella con su sierra nevada y por ser el mismo Adelantado que la descubrio natural de Granada lo puso nombre a aquella provincia el Nuevo Reyno de Granada. A la mayor poblacion de yndios que hallo en ella por nombre Tunja donde se fundo el primero pueblo de Españoles llamo Granada aunque aora communmente todos la llaman Tunja: y otra grande poblacion que hizo veinte leguas de la dicha ciudad en los llanos el pueblo de Bogotta que era la cabeza del Reyno la llamo Santafee: que por estar junto al dicho Bogotta se llama comunmente Santafee de Bogotta y es agora la ciudad principal

Es el nuevo Reyno de Granada una de las tierras mas fertiles y mas ricas de todo aquel nuevo mundo: su temple es maravillosa que siendo una perpetua primavera declina a frio y asi en el con moderado abrigo no se hace en todo el año mudanza de vestido. Tiene el cielo alegre la tierra muy sana y produce en gran abundancia trigo, cebada, mayz, garbanzos, havas, y todo genero de grano mucha diversidad y abundancia de frutas y todo genero de legumbres muchos ingenios de azucar de que se labran consercias en grande cantidad y muchas gallinas y todo genero de caza y volateria: mucho y casi innumerable ganado mayor y menor como la tierra mas abundante del mundo de que grande argumento el ver que el Nuevo Reyno ay de ordinario saca de todos bastimentos con que se proveen las flotas y armadas de tierra firme y reynos del pyru que llegan a Cartagena y con abastecer las de vizcocho carne queso conservas y otras muchas provisiones que bajan alli facilmente por el Ryo Grande que da la tierra muy llena y vale todo mas barato que en ninguna parte de yndias: Fuera desto es la tierra mas fertil y rica de oro que se sabe aya oy dia en lo descubiert porque en solos quatro asientos de minas principales que

---

<sup>6</sup> Aquí Medrano está equivocado. La expedición de Gonzalo Jiménez de Quesada salió de Santa Marta el 05 de abril de 1536 y llegó al territorio muisca casi un año más tarde en marzo de 1537.

tiene llamados Caragoza, los remedios, el ryo de oro de Pamplona, y los llanos se saca cada año lo mas del oro que va en las armadas reales a Europa que de solo el Reyno es mas de medio millon: fuera desto en el pueblo llamado Trinidad de los Muzos estan las famosas minas de esmeraldas que son las mas y mejores que se sabe aya descubiertas ab initio mundi: pues siendo ellas finisimas va disminuydo por ser muchas el precio deste genero de piedras tan preciosas y se llevan en grande cantidad por todas las yndias y a Europa cada año: Finalmente el temple de todo el nuevo reyno es tal que viven en el los gentes de ordinario muy sanos que apenas alli se conoce enfermedad y los mas mueren de viejos como se experimenta oy en dia. Tiene gran abundancia de ryos caudalosos y fuentes de excellentisimas aguas por ser todas de minerales de oro: tambien grandes erramientas de mulas y mucha y muy fina pita ques un genero de hilo muy fino muy estimado en las yndias y en Europa

Tiene este Reyno diez y seis ciudades principales de Españoles llamados: Santafé de Bogottá, Tunja, Pamplona, Merida, la Trinidad de los Muzos, la Palma, Velez, Ybagué, Mariquita, Tocayma, Caceres, la Gritta, Vittoria, los remedios, Zaragoza, Santa gadea de guali, y s. Juan de los llanos: tiene otras tres villas de españoles llamados la Villa de Leyva, la Villa de S. christoval y la villeta de santafee: y fuera de destos innumerables pueblos de yndios fundados con sus yglesias doctrinas y gobierno de corregidores españoles que los tienen sujetos y conquistados y con subordinacion alas dichas ciudades de españoles.

Aunque en este Reyno se comprehenden muchas naciones de yndios tres son las principales questan recogidas y se pueden cultivar de la Compañia desde uno o dos collegios: la Primera y principal es la provincia de los yndios Moscas que comprehende a Santafee y Tunja con sus grandes districtas hasta Pamplona que son cien leguas cuya lengua es la general de todo el Reyno y entrellos estava el Principado destes yndios y su falso summo sacerdocio con que supersticiosamente adoravan el demonio es gente de buena razon, valientes en la guerra y ricos porque guardan para mañana fuera del común de los yndios: La segunda nacion es la provincia de los yndios Panches que encierra en si mariquita, tocayma, ybagué y la villeta cuya lengua es facilisima de pronunciar y aprender: la tercera la Provincia de los yndios Colimas que comprehende a Velez, la Trinidad de los Muzos y la Palma: son los Moscas mas de quarenta mil tributarios; los Colimas veinte mil, los Panchos (sic) doze mil fuera de las demas naciones estendidas por las demas ciudades nombradas que seran otros cuarenta mil que siendo todo este numero dicho de solos tributarios que son las cabezas de las casas se puede con verdad dezir que hay en el nuevo reyno dozientas mil almas y mas que doctrinar de solos yndios fuera del grande numero despañoles: Y estas tres naciones que he dicho estan en distrito de de poco mas de cien leguas de pueblos comarcanos unos con otros como en España o Ytalia: de suerte que sin estenderse la Compañia a

misiones apartadas de que avría muchas come en el Pýrú tendrá que doctrinar alrededor de sus collegios si se fundasen el dicho numero de yndios y para que mejor se vea se dira algo en particular de cada uno de los Pueblos principales.

SantaFee de Bogottá es la mayor y mas principal ciudad del Reyno y cabeza del en la qual esta la yglesia catredal (sic) y la silla arzobispal del prelado deste reyno que tiene por sufraganeos los obispos de Santa Marta de Caragená y de Popayan: tambien esta en ella la audiencia real que en autoridad y renta la tercera de las yndias tras las de Lima y Mexico es ciudad despañoles de mucha y muy luzida gente avra en ella dos mil y mas vezinos, y mas de veinte mil yndios con sus casas y familias que sirven a los españoles: Ay en ella tres conventos de las tres sagradas religiones de S. Domingo, S. Francisco, y S. Augustin, muy bien fundados y edificados y un Illustre convento de monjas de la Concepción: y un hospital que sustenta la yglesia catredal (sic) y otras tres parrochias separtidas por la ciudad: tiene muy buena comarca de tierras y de pueblos de yndios: muy buenas aguas y huertas gran abundancia de ganados y mucho y muy buen pescado que sacan de los rýos que cerca della corren y del Ryo grande de la magdalena que cae no lejos de santafee-son los edificios de santafee de piedra y cal por la mayor parte altos y hermosos y de muy buena habitacion y de la mucha comarca que tiene de pueblos de yndios concurren en gran frecuencia cada tercero día con sus mercaderías a una feria y mercado general que se hazen el la plaza grande de esta ciudad y la abaste con de todo lo necesario ay fuera destos yndios otros dos mil ordinarios que vienen por meses a alquilarse para servicio de los españoles y estan en la ciudad de asiento con sus mujeres y hijos y asi estos yndios como los que viven en santafee no tienen quien los doctrine en su lengua y les enseñe cosas de nuestra santa fe y su salvacion y asi viven como bárbaros.

Tunja es una ciudad veinte leguas de S. Fee de no menos nobleza que ella tiene tres mil vezinos españoles los mas ricos de el reyno ay en ella mas de veinte mil yndios muchas tierras de pan llevar y grandes ganados tiene una yglesia parrochial de muy lindo edificio un Illustre convento de monjas de Santa Clara y otra de la Concepción tres conventos de S. Domingo, S. Francisco, y S. Augustin muy bien edificados y en el contorno grandes y muchos pueblos de yndios y muchos obrages en que se labran lanas y paños de todos generos es pueblo de mucho regalo.

Pamplona es una ciudad ochenta leguas de Tunja de mil vezinos españoles y gran numero de yndios: tiene alrededor muchas minas de oro que se saca de los rios y grandes crías de mulas que se llevan hasta el Pýrú y en el contorno muchos pueblos de yndios: tiene los tres conventos de S. Domingo, S. Francisco y S. Augustin y convento de monjas de S. Clara.

Merida es pueblo despañoles puesto en los confines de el nuevo reino hazia la governacion de Venezuela y S. Marta de 600 vezinos españoles y gran

numero de yndios y muchos pueblos dellos en su comarca tiene grandes crías de todo genero de ganado mayor.

La Trinidad de los Muzos es ciudad de españoles y de gran numero de yndios y en ella esta el maravilloso cerro de las minas de las esmeraldas que siendo las mas y mejores de el mundo se sacan en tanta abundancia como de piedras comunes y hinchan las yndias y toda Europa ay en ella yglesia Parrochial y convento de S. Francisco.

La ciudad de la Palma es tan grande como los Muzos ay en ella gran labor de lienzo que abastece toda la tierra y escusa en gran parte el gasto de lo que viene de Europa tiene muchos ingenios de azucar donde se hazen muchas conservas y a todo el reyno y alas flotas y armadas a Cartagena se llevan en gran abundancia.

Velez es ciudad de españoles y yndios del tamaño y calidad de la Palma.

Ibagué ciudad de españoles e innumerables yndios del tamaño de Velez tiene grandes crias de ganado mayor

Mariquita ciudad de españoles que quinientos vezinos y muchos yndios en ella son las famosas minas de plata deste reyno que crian el metal muy subido de ley.

Tocayma ciudad de españoles del mismo tamaño que Mariquita muy regalada de frutas y buenos edificios aunque algo esta el dia de oy habitada por las inundaciones del ryo grande de la magdalena que por alli corre.

Caceres, la gritta, y Victoria ciudades pequeñas de españoles que todos tienen muchas minas de oro y por falta de yndios que lo saquen no son muy ricas y bien pobladas

Los Remedios por otro nombre las Quebradas es un asiento de minas de oro de las mas ricas de el mundo sacase mucho continuamente por el beneficio de mil y quinientos negros esclavos que asisten y labran en ella.

Zaragoza es una buena ciudad de mil españoles muy ricos por que las minas de oro que ay en ella en unas bolsas o socanones que hace la tierra son las mas ricas que jamas se han visto en el mundo labran las tres mil y mas negros esclavos que asisten y labran en ellas. Es tierra mal sana

Sogamoso es un ynsigne pueblo de diez mil yndios son grandes ydolatras porque aqui era el mayor adoratorio de su ynfidelidad gente que habla cada dia con el demonio ynculta y totalmente ignorante de nuestra sancta ley aunque a 70 años que se baptizaron: esta Sogamoso diez leguas de Tunja y 30 de Sancta fee.

Bogotá pueblo de yndios la cabeza deste Reyno en la vega de Santa fee quatro leguas della de tres mil almas gente la mas respectada de los yndios y deste tamaño ay otros diez pueblos alrededor de Santa fe y en la comarca de Tunja otros treinta pueblos de el mismo tamaño.

Fuera destas ay en el nuevo reyno y alrededor del otras muchas naciones de yndios parte por conquistar; parte que aunque estan conquistados no ay quien los doctrine en las cosas de nuestra santa fee o viven deamparados de los

españoles por ser pobres y no tener descubiertas minas de oro que son la piedra (yman de los señores como son los yndios de Caceres los de los llanos los de la sierra nevada los que caen en la governacion de Venezuela y los de la Laguna de Maracayo (sic) y por aquella parte esta la tierra anchissima del dorado tan poblada de yndios como la fama publica y lo que se estiende por la vanda del gran Ryo Marañón (o el Orinoco si es distinto ryo que hasta aora no se sabe) donde ay tantas naciones de ynfielos que confinan con el nuevo reyno que apenas se puede creer lo que afirman muchos fidedignos que por alli han entrado y actualmente andan en las conquistas donde ay gran empleo para los de la Compañía.

Bolviendo a lo de dentro de el nuevo reyno el estado de el en lo que toca a lo spiritual quanto a los yndios es que ay tradicion entre todos ellos que avra como mil y quienientos años que ellos quentan por el sol como nosotros, que vino a esta su tierra de la parte de el oriente un hombre sancto, blanco con vestido largo y cabello rubio hasta los hombros, el qual les predico en enseño el camino de su salvacion: este caminava en un camello que trajo consigo que no se a visto otro por aca y ellos le pintan por señas y les enseño a baptizar los niños en naciendo y de aqui les quedo la costumbre que oy tienen de llevar las criaturas rezien nacidas a lavar al ryo este hombre sancto fue tenido en gran veneracion entre ellos:<sup>7</sup> y quando yva a predicar de unos pueblos a otros dizen que se le abrian los caminos y se alla nacían las sierras y la gente que le seguia yva por estós caminos abiertos a pie con grande reverencia y estos caminos duran hasta oy y se llaman las carreras de las quales yo he visto dos y la una es en un pueblo que se llama Boyaca en el qual se ve una carrera destas demas de tres leguas de largo muy ancha y pareja y lo mas dello va por la ladera de una grande y aspera sierra que se puede facilmente juzgar averse hecho milagrosamente segun va bien hecha: Otra ví en el pueblo sobredicho de Bogotá que tendra legua y medio de largo y menos de un tiro de piedra de ancho tan pareja y derecha como si se hubiere hecho acordel y otras muchas ay en otras partes deste reyno a las quales carreras tienen los indios desde aquellos tiempos tanta veneración que oy en dia no caminan por ellas sino se apartan a los lados por otras sendas aunque vaya por las carreras el camino real para los españoles destas ay muchas mas en la provincia de Sogamoso donde murio el sobre dicho sancto varon y ay tradicion entre los yndios questa alli su sancto cuerpo y el del camello enterrados: puede ser questa historia sea patrasía como otras que cuentan los yndios pero si fue verdad se puede creer como algunos historiadores quieren que viniesen a estas partes algunos discipulos de los apostoles o de las del Apostol Santiago como se refiere de los yndios del

---

<sup>7</sup> En 1637 el visitador Juan de Valcárcel habla de una ceremonia parecida, en la cual los indios llevan a un niño recién nacido al río donde lo lavan. Véase AGI Santa Fe 22, N. 38, R. 3. bl. 2, 26v.

cuzco en el pyrú que tienen otra semejante traddicion. Muerto el sobre dicho sancto varon refieren los yndios viejos por traddicion de mano en mano de sus mayores que luego vino a este reyno uno que dizen ellos fue demonio y en figura de muger anciana a quien ellos llaman la Diosa Baque madre de todos sus dioses como otra Juno les entro predicando contra la doctrina del sobredicho señor varon procurando de hazer y borrar de sus animos lo quel les avia enseñado aunque lo yndios no se acuerdan en particular de los dogmas del uno ni de la otra, solo dizen que la sobredicha muger tuvo muchos hijos que tuvieron por nombres: Cuza, Chibchachun, Bochica, Chiminigagua, estos con su madre despues de muertos se les quedaron en veneracion de dioses y aestos hazen estatuas, ymagenes, y ofrendas y templos con grandes ofrecimientos de oro esmeraldas y otras cosas mantas mayz y frutas: y de aqui se fueron estendiendo a adorar a sus caciques y capitanes muertos con tantas ceremonias y supersticiones ques cosa de espanto: tienen gran numero de sacerdotes que para serlo primero se preparan con grandes ayunos y penitencias extraordinarias y no son los tales casados y heredan este maldito sacerdocio de tios a sobrinos: hablan familiarmente al demonio hasta oy en dia pero no tienen estos que yo aya alcanzado a saber sacrificado de sangre humana: solo se depeñan los sacerdotes quando el demonio se lo manda y con estos engaños lleva sus miserables almas al infierno: Son tantos los santuarios y ofrecimientos que sea sacado por mañas de los españoles gran summa de oro y se saca oy en dia que en materia de oro tienen los hombres mañas para sacarse lo aun el demonio de las uñas. Quando los yndios hazen estos ofrecimientos hablan al demonio en su propia figura los ydolos que tienen de ordinario son de oro otros son de piedra, palo, algodón y de otras materias otros son de plumeria muy galanos otros traen como nominas a los pechos y en la cabeza en unas chapas de oro que llaman chagualas: tienen ydolos abogados de diversas enfermedades: dios de las sementeras, de las casas, de los partos, de los caminos, y otras mil supersticiones y mentiras llaman a todos los ydolos tunjos tomando la denominacion de su gran cacique señor de Tunja que tuvieron llamado Tunjo.

Todos estos yndios aviendo mas de setenta años que fueron descubiertos y bautizados y doctrinados estan todos ellos ydolostras como en su antigua infidelidad de lo qual el señor Arzobispo y la audiencia real han hecho plenaria informacion este año aviendo visitado por sus personas los principales pueblos dellos y se enbia a su magestad suplicandole provea de remedio y representandole que no les parece ay otro al presente sino que la compañía venga a esta tierra y se encargue de la conversion destos miserables.

La causa de estarse los yndios ydolostras ynfieles e yncultos ha sido (por no usar de palliaciones y rodeos) el descuydo en los ministros que hasta aora han tenido y tienen: lo primero por no aver aprendido las lenguas de los mismos yndios ni averles enseñado los misterios de la fee de suerte que los entiendan

y crean sino solo en nuestra lengua española o latina las oraciones y esas mal sabidas y solos quando niños: que siendo grandes alzan la obra y olviden las oraciones y asi no les queda de christianos más que venir a la yglesia mal y por mal cabo: dan los ministros por escusa para no aprender las dichas lenguas el ser muchas y dificultosas y no aver maestro que las enseñe siendo verdad que todo ello sera facil con la gran divina a quien trabajare con zelo del bien de las almas como en parte se ha experimentado este año y luego se dira: lo segundo por el poco buen exemplo que los yndios han visto en los que les avian de enseñar verbo et opere buscan sus casas y haziendas y no sus almas: questo era bastante para desacreditar quanto les predicasen: y este daño es tan evidente, tan grande y tan universal que no solo lo escriben a su magestad el senor presidente audiencia del y cabildos sino los mismos ministros que son culpados en ello lo confiesan a voces: lo Tercero es por la grande y general ygnorancia y falta de letras que ay en todos los sacerdotes y ministros del reyno porque casi ninguno sabe gramatica y apenas leer latin casos de consciencia ni artes ni theologia jamas se an leydo en esta tierra ni ay otra cerca donde se lean lo mas cerca es lima questa setecientas leguas de camino inaccessible y mas breve es yr lo a aprender a españa ni jamas se a leydo en el reyno otra ninguna facultad en setenta y mas años cosa lastimosa y asi la christiandad esta perdida no solo en los yndios sino en los españoles por criarse los niños con ocio, regalo, e ignorancia: Y asi viven todos arienda suelta en sus vicios: y la tierra clama por remedio. Lo quarto por andar los yndios tan avasallados y oprimidos con tributos y servicios personales que ni tienen tiempo aprender las cosas de nuestra santa fee pues aun los dias de fiesta los obligan sus amos y encomenderos a trabajar ni la misma opresion les da lugar para tener el alto concepto y estima que deven de nuestra sagrada religion pues se ven mas esclavos que en su gentilidad de lo qual se procura el remedio con eficacia qur hasta aora no sea puesto.

Estos daños han sido tan grandes y tan notorios que no se han podido esconder a los prelados pasados y han procurado el remedio y hasta aora no han podido salir con el la causa dello fue por que en los principios no t'ivo prelado propio en santafee sino el obispo de santa marta lo era juntamente de aquel Reyno sin llegar jamas a verla por la distancia de casi trezientas leguas de ryos y caminos inaccesibles y asi no se cuydava de las cosas de aquella tierra ni se remediava sus daños: hasta que hubo prelado propio en santafee el primero arzobispo della llamado don fray Juan de los Barrios hombre zeloso procuró remediar los daños de su yglesia y para esto junto concilio provincial con authoridad apostolica de los obispos sus sufraganeos de santa martha de cartagena y popayan y faltando uno dellos por cierta differencia se dissolvio el concilio comenzado a juntar y murio el dicho Arzobispo sin poner remedio en nada por mas no poder.

Sucediole el Arzobispo don Fray Luys Zapata de Cárdenas Illustre en linaje y zeloso del bien de sus ovejas procuro con grandes veras saber sus daños ydolencias y remediarlas para esto junto todos los letrados y prelados de las religiones cabildos ecclesiastico y seglar audiencia y presidente y desta junta resulto salir el Arzobispo muy de proposito a visitar toda su tierra con grande authoridad y aparato y zelo del bien de aquellas almas y en esta salida se descubrió en parte la grande ydolatría que avía entre estos yndios y fueron castigados en auto publico mas de quatrocientos sacerdotes del demonio y quemados muchos ydolos pero entonces creyose que no era el daño tan universal y contentaronse con castigar los maestros destos errores (parcentes multitudini) y como no se les predico la verdad por falta y de lenguas y de sciencia necesaria quedaronse las mismas rayzes y las malas plantas en su punto por arrancar: fuera desto ubo otro daño que como los ydolos y sanctuarios estavan llenos de oro los ministros de el dicho prelado sin saberlo el procuravan el oro por fas y por nefas no cuydando de la gloria y la honra de dios tan ofendida por los ydolatras: y viendo esto los yndios tornavan de nuevo fabricar sus ydolos con mayores ofrecimientos de oro y en parte mas escondidas donde nunca se hallasen quedandose en sus ydolatrias lo qual sabido por en Consejo real mando cesarse por entonces aquella empresa: y que continuándose asistiese alla un official real para guarda del oro que pertenecia a la caxa y fisco de el rey.

Muerto el sobredicho prelado la sede vacante intento el remedio de el mismo daño pero fue con el mismo poco fruto: y asi se quedo por espacio de diez años en que estuvo vacante la silla Arzobispal.

En medio de este tiempo vino por Presidente de aquel Reyno de señor Doctor Antonio Gonzalez el oidor mas antiguo que a la sazón era del consejo real de las yndias, gran letrado, muy prudente e insigne governador y no menos christiano y ser zeloso del servicio de dios nuestro señor y bien de aquel Reyno y conocidos por el Rey sus grandes partes y talentos le proveyo por presidente y governador de aquella tierra y por la grande devocion que siempre ha tenido con la compañía y estima de sus cosas procuro llevar consigo padres de ella con intento que se fundase en aquel reyno casa de la compañía de asiento: y alcanzo de los superiores que fuese con el para este yntento el padre Francisco de Victoria que a la sazón venía de los reynos de Castilla para la Provincia de el Pyré y el padre Francisco Linero y el hermano Juan Martinez fueron recibidos con grandes aplauso de aquella tierra que siempre ha mostrado entrañable afficion con la compañía y todos tres estuvieron en santa fee algunos años que por via de mission y aun tuvieron comenzada casa y abierta capilla en que exercitavan los ministerios de la compañía con mucho fruto de aquella ciudad a la qual bajo de el Pyré el padre Antonio Martinez por superior de todos y aunque la ciudad pidio y procuro con veras se fundase casa de la

compañía con firmeza y dieron sobre ello muchas trazas con los sobredichos padres y sobre todos el señor presidente que lo deseava y procurava mas no tuvo effecto por entonces: Parte por no aver Arzobispo en Santafee, parte por no aver a la sazón casa acomodada y a gusto de los Padres para ello: parte por falta de fundador: y así el dicho señor Presidente se bolvió a España a su plaza del Consejo de Yndias y todos los dichos padres por orden de sus superiores se subieron a la Provincia del Pyré: y así se deshizieron aquellos principios de fundación de casa de la Compañía y el Reyno se quedó como antes con grande dolor de tal pérdida y casi perdida la esperanza de su remedio.

Hasta que por el año de mil y quinientos y noventa y ocho fue electo por Arzobispo de el Nuevo Reyno el Reverendisimo señor Doctor don Bartolome Lobo Guerrero ynquisidor Apostolico que a la sazón era de los Reynos de la Nueva España muy estimado por todos por sus muchas letras y prudencia y gran exemplo de vida el qual ynformado de la grande necesidad spiritual de sus ovejas, y la falta de ministros que alla tenido, y considerando lo mucho que le podría ayudar la Compañía para la nueva carga, y por la grande devoción que su señoría siempre ha tenido con nuestra religion negocio con grandes ruegos y muchas importunaciones con el padre Estevan Paez Provincial que a la sazón era de la Nueva España que se le diesen dos padres de los nuestros que por vía de misión le fueren a ayudar y servir en el Nuevo Reyno ofreciendo hazer quanto sus fuerzas alcanzasen para fundar en el Casa de la Compañía y alcanzar beneplacito de nuestro padre general para ello: y por ser tan justa la demanda y otras urgentes causas que se ofrecieron se le concedió al señor arzobispo lo que pedía y y salieron en su compañía de la nueva España en tercero de abril de 1598 los padres Alonso de Medrano y Francisco de Figueroa: y en el viaje que fue por mar sobre la ysla de Jamayca tuvieron una espantosa tormenta en que se vieron casi haogados quebrados los arboles rotas las velas y trastornado el navio y casi ya debajo del agua, del qual peligro, y de otro en que se vieron despues casi pereciendo de pura sed, nuestro señor milagrosamente los libró por medio e intercezion de la buena memoria de nuestro glorioso padre ygnacio y de una reliquia de su cilicio que los sobredichos padres traían consigo, de la qual el mismo Arzobispo hizo ynformacion y se ha enbiado a nuestro padre general y prometió celebrar su fiesta solemnemente cada año en siendo canonizado por la sede Apostolica: con la qual maravilla dio nuestro señor muestra de lo que se quería servir a la Compañía y de los hijos de tan glorioso padre en aquel Reyno.

Llegados a Santafee fueron recibidos con aplauso de todo el Reyno y hallaron en el al señor Doctor don Francisco de Sande Cavallero del habito de Santiago ynsigne letrado; gran juez y gobernador que aviendo servido al rey muchos años con notable satisfaccion en los officios de Alcalde de Corte y oidor en la Audiencia Real de Mexico y gobernador y capitán general de las

Phylipinas y despues presidente de la Audiencia de Guatemala, avia sido rezien electo de su Magestad por presidente de la Audiencia real de Santafee y governador y capitán general de todo el Nuevo Reyno de granada; el qual por su mucha Christiandad y gran gobierno y su entrañable y antigua devocion con la Compañía procuro favorecer los yntentos de los sobredichos padres adelantarlos no solo a mission sino a fundacion de la compañia pareciendole servir mucho a nuestro señor y a su magestad en ello y asi desde la entrada de los nuestros les ofrecieron mucha charidad y liberalidad su misma casa para su habitacion y cerca de dos años que estuvieron en Santafee sino por los sustento con sus ordinarias limosnas y les dio todo lo necesario para su vestido y gasto y los favorecio y honrró y cuydo de todas sus cosas con amor de padre y no menos procuro alentar los buenos deseos e intentos del señor Arzobispo en lo que tomava a la reformacion de s yglesia y estirpacion de ydolatria

Entrados los nuestros en santafee se fueron derechos al hospital donde tuvieron conmoda y recogida habitacion dos años en la capilla del mismo hospital comenzaron a exercitar los ministerios ordinarios de la compañia y concurría toda la ciudad a confesar y comulgar y oyr sermones y tratar cosas de su salvacion: los clerigos a oyr una leccion de casos de consciencia por la extrema necesidad que avia de ello y los criados y capellanes del señor Arzobispo y otros niños selectos de gente devota de la ciudad a oyr lecciones de gramatica segun el orden que los dichos padres avian traydo de la Nueva espanya de sus superiores: predicavan tambien los domingos y fiestas de mañana a los yndios que en gran concurso vienen a oyr misa a una capilla de la yglesia mayor: y las tardes hazian la doctrina christiana por las calles y plazas con los niños de las escuelas y muchos indios e indias que concurrían en numero de mas de quatrocientos e yvan por las calles cantando la doctrina christiana en procession.

Sucedio pues que llegase a noticia de los dichos padres de nuestra compañia que una yndia traya en las manos un ydolo abominable hecho de algodón que parecia al mismo demonio cuya figura era la qual dijo averlo tomado a otra yndia que lo adorava y dejandolo en sus manos se escapo sin ser mas vista: con esta ocasion un domingo por la tarde sacaron los padres el dicho ydolo a la plaza y predicando contra aquel error uno dellos fue grande el espanto que causo asi en los yndios como en los españoles y se remato el sermón con entregar el ydolo al brazo seglar de los muchachos que lo pisaron escupieron y echaron en el lodo y despues lo quemaron con espanto y no poco provecho de innumerables yndios que avian concurrido a la doctrina y a aquel espectáculo: hallose tambien presente desde sus ventanas el señor presidente: y confiriendo despues el caso con los nuestros y tratando con los señores oydores se resolvieron ser conveniente y necesario atender al remedio de la ydolatria de principal yntento: pues todos los ministros asi eclesiasticos como seculares quel rey tiene y sustenta en las yndias son principalmente para la

conversion y bien de los yndios y mientras esto no se haze viven de balde: y para este fin llamaron al señor Arzobispo que andava visitando y confirmando por su Arzobispado y cultivando su viña y avido todos aquellos señores su acuerdo se resolvieron que saliese y en su compañía un oydor para averiguar castigar y estirpar a la tan pestilencial ydolatria y que fuese uno a dos nuestros en su compañía para tratar de la conversion de los yndios que se hallasen en estas supersticiones y predicar contra sus errores las verdades de nuestra sanctafee quedando el otro su compañero en sancta fee para no dejar desamparada la ciudad: salidos pues a visitar la tierra del contorno y jurisdiccion de santafee: se les proponia el fin de aquella venida con tanto aparato de las dos potestades eclesiastica y seglar con sus ministros qual pedia la gravedad de la causa de la fee que se trataba: y se les exortava a descubrir los ydolos con promesa del perdon y temor juntamente del brazo de la justicia y luego se les yvan continuando platicas del catecismo y se les enseñava el texto de la doctrina christiana todo el dia ques lo que mas ygnoran: y asi se hizo en el primero pueblo a que se llevo llamado Hontibon dos leguas de santafee: y luego a los primeros encuentros se comenzo a descubrir la grande ydolatria en que estos yndios estaban y parte por las exortaciones dichas parte por temor de la justicia y algunos tormentos que sobrello se davan parte por ruegos y halagos yvan manifestando los ydolos y sanctuarios que tenian escondidos debajo de tierra y en los techos y paredes de sus casas y otros en hermitas disimuladas y como parrochias que les tenian hechas con sus altares y ofrendas donde acudian por sus barrios y parcialidades: los ordinarios ydolos destes eran de oro apenas hubo casa donde no se hallasen otros ydolos se hallaron de plumeria de varios colores hechos con grande artificio sacaronse aqui mas de tres mil ydolos los de pluma se quemaron los de oro se deshazian aplicando lo que se dispone por las leyes reales a su real fisco y lo demas empleandolo en adorno de las yglesias y altares y culto de nuestro verdadero dios segun la determinacion de San Augustin.

En este pueblo se averiguo por dichos de todos los yndios no aver ninguno dellos que no fuese y havian sido ydolatra aunque por temor de la justicia lo encubrian y que todos asi hombres como mugeres adoravan al Demonio y tenian sanctuario y parrochia donde acudian a sus supersticiones y por el remedio de sus necesidades y sacerdotes a quien consultasen en sus dudas e ynvocacion al Demonio en su nombre: sucedio aver dos años que un yndio fue ahorcado en santafee por cierto homicidio natural deste puebloel qual murio con notables muestras de contricion y confesado muchas vezes: y en la ocasion que digo se maneci6 el santuario y ydolos que tenia escondidos los quales descubrieron su misma muger y hijos y asi de ninguno dellos se puede tener satisfaccion: Dos cosas dire particulares de que se cobro noticia en este pueblo, la primera es el modo que tienen de instituyr y ordenar sus falsos sacerdotes: al que lo ha de ser por herencia como dixen de edad de diez y seis

y menos años le encierran en una cueva donde no ve luz ninguna allí le dan de tres a tres dias una pequeña medida de granos de mayz ques su trigo y otra de agua muy poca dura esta vida siete años conitnuos no se corta ni muda ropa ni sale de su encerramiento ni habla con persona humana enseñanle a emborrachar con cierto humo de tabaco y estando asi se le aparece el demonio y haze su pacto con el y le instruye en las cosas de su culto y le queda familiar para adelante: y en estos siete años de su noviciado encierran con el una donzella a la qual no ha de llegar y hechas estas experiencias y probaciones agusto de otros sacerdotes viejos de quien el hereda recibe el grado con cierto bo. etillo como borla de mano de un gran cacique a quien ellos tienen por summo sacerdote y asi aprobado comienza a exercitar su officio y a engañar almas y llevarlas al infierno: a este son obligados todos los yndios de su parcialidad a dar todo el oro que les pidiere para sus ydolos y santuarios y nadie sabe donde estan porque no los hurte ni el sacerdote lo dize sino es a la muerte al que le ha de heredar: la segunda fue que se averiguo que a ningun yndio del Reyno de los baptizados se les ha dado jamas ni se les da oy en dia el sanctissimo sacramento ni la extrema uncion: la escusa que dan los curas es no aver costumbre por ser los yndios dados todos al vizio de la borrachera sin perdonar casi a dia ninguno y aunque esta es buena escusa de parte de su yndisposicion a lo menos es cosa de lastima y de espanto que ninguno haya sido en tantos años ayudado para tenerla buena como lo son los yndios del Pyrú y de nueva españa que no son de mas razon que estos y comulgan a menudo muchos y todos una vez al año con mucho fructo de sus almas.

Sacados pues a público en Hontibon grande cantidad y montones de ydolos se ordeno uno como auto de la fee fuimos en procession por todas las hermitas y en oyes de el pueblo cantando la doctrina y llevando delante los penitenciados llegados a la puerta de la yglesia se les predico contra sus errores se les declaró: la merced que dios les hazia en darles la luz de su evangelio y sacarles de las prisiones del demonio y de tantos vicios como a causa su falso culto y que siendo este el mayor de los pecados castigado por dios severamente en todos los siglos justamente avia mostrado su rigor en ellos mismos pues la pobreza extrema en que viven las cargas y tributos yncomportables que hasta aora tienen eran castigo deste enorme peccado y que dios los llamava a penitencia y ofrecia perdon y que los ministros del mismo dios que estavan presentes usavan de su castigo de mas clemencia quel dicho delicto merecia y esto oyan ellos con muchas lagrimas y muestras de repentimiento luego fueron castigados los de mas culpables levermente segun su flaqueza y entre ellos los sacerdotes falsos y dogmatistas de sus errores pidieron aqui los yndios que pues les quitavan el falso culto les diesen ministros y sacerdotes que les enseñasen el verdadero a quien acudiesen en sus dudas para no reincidir en la ydolatria dando por escusa el no aver tenido quien les huviese jamas dicho que aquello era

malo: aqui se hallaron atajados el señor Arzobispo y oydor viendo por una parte una tan justa demanda y por otra que no podian acudir a ella por falta de quien supiese la lengua de los yndios ni latin quanto mas los misterios de la fee para enseñarselos pues bolviendo los ojos a todo el reyno no se hallo de quien seclar mano para encargalle este ministerio maravilloso que en cada pueblo en que se yva arrancando la mala yerva de la ydolatria era necesario a lo menos uno que fuese plantando la verdadera fee: y de aqui comenzaron a concluir que no se hallava moralmente otro remedio sino que viniese la compañía a esta tierra para segun hazen en otras dequerentes que de las yndias los della como obreros evangélicos non querentes que su asiento ayudasen a esta miserable gente y la sacasen de la cumiserie et de senebris in admirabile lumen christi: que aunque las demas sagradas religiones son las que an llevado el pondus diei et estas y trabajado de sol a sol en esta viña con admirable virtud y perseverancia pero es necesario que a estos evangelicos obreros se añadan otros por el gran padre de familias y del poco fruto que hasta aora sea cogido es bastante escusa el ser la tierra tan horrida e inculta a malitia inhabitantium inea y el estar los religiosos ocupados en otros loables y sanctos empleos propios de sus institutos y los que doctrinan a los yndios no poder mas con tan barbara gente y los mismos religiosos questan en las doctrinas me pidieron instantemente informase con claridad a nuestro padre general del daño que ay en esta parte que siendo como humildes y siervos de dios y zelosos del bien de las almas quas christo acquisivit sanguine suo hechase asi la culpa a trueque de que vengan obreros de la compañía a esta sancta empresa: que cierto que si se viese la necesidad como ella es causaría grandissima lastima.

Finalmente en este pueblo de Hontivon se detuvieron mas tiempo por ser el primero y donde estavan a la misa los caciques y sacerdotes de los otros pueblos y tenian sus espias de lo que se hazia en el para prevenirse en ellos: en los sermones se guardava este orden: predicava a todo el pueblo del catecismo o algun misterio de nuestra santa fee el sacerdote de nuestra compañía en su lengua española por no saber aun la de los yndios y esto aprovechava a los ladinos que son muchos y los que saben la lengua española por la ordinaria comunicacion con los españoles despues por medio de un clerigo que sabe bien la lengua destos naturales se les declarava los mismo a todos al cabo se hizo una grande hoguera en que se quemaron innumerables ydolos de que los yndios quedaron espantados y no menos de la justicia que se hazia en los culpados: obligando primero a los sacerdotes del demonio a que pisasen sus mismos ydolos y los escupiesen y ultrajasen de palabra y por su mano los hechasen en el fuego lo qual muchos hazian spontaneamente sin dezirselo y mientras esta justicia se executava en los ydolos cantavan alegremente los sacerdotes del altissimo dios que alli se hallaron confundantes omnes qui adorant scuptilia et qui gloriantur in simulachris suis similes illisfiant qui faciunt es? et

omnes qui confidunt in eis: similachra gentium argentum et aurum opera manuum hominum os habent et non loquentur diligencia lo qual todo se les declarava a los yndios en su lengua como cosa anunciada tantos años antes por el real propheta apropiada a lo que vean aora delante de sus ojos: quedaron mas de ochenta sacerdotes solariegos condenados a destierro perpetuo dentre los suyos y segun su sentencia avian de ser entregados a sacerdotes y religiosos que los doctrinasen y por no aver quien ni donde se quedaron por aora en el mismo pueblo a carga de su cura que les mise a las manos.

Deste pueblo se fue a otra grande llamado Boza el qual al principio tuvo resistencia y se avian hecho en monipodio los yndios para encubrir y negar la ydolatria pero con las persuasiones y sermones de los nuestros se rindieron y asi comenzaron los caciques los primeros y luego los demas a por fia a traer los ydolos al padre rogandole intercediese con el Arzobispo y oydor los perdonasen: hallaronse aqui mas de diez mil ydolos de oro fuera de otros innumerables de pluma madera y palo: y aqui por medio de un cacique se vino a entender que en la plumeria desta tierra de que ay grande copia y riqueza entre los yndios estava gran parte de sus ydolatrias y supersticiones y asi todo este genero se condeno a fuego aqui se les hizo demas entregarlas y aunque avia yndios y aun españoles que para otros buenos usos davan por las plumas que avia en este pueblo quatro mil escudos todo se menos precio y quemo segun el mandamiento de dios hablando de ydolatras de molire universa corum non parcas eis concupiscas ex rebus ipsorum aliquiel?: por no dejar a los yndios rastro de su ydolatria ni ocasion de reincidir en ella aunque se sabe que toda la plumeria del reyno vendra ser cosa de subido precio y gran valor: se tiene por necesario el acaballa: Entre otros se tuvo aqui noticia de un templo o hermita de un ydolo el mayor de sus dioses llamado Cuza: hallamosle detras de un horno hecho para disimularle dentro de su hermita lugar conveniente para tal personaje estava muy adornado de plumeria sacamosle a publico y quemose junto con su templo y aparato con grande admiracion de los yndios que concurrieron todos siendo lejos de el pueblo aquel expectaculo y no poco provecho quando se les predicava contra aquel error os habent et si loquentur y surgant et opitulentur nobis ¿ hallo tambien nuestro sacerdote dos ydolos antiguos de mas de quatrocientos años que tenian tradicion estar enterrados debajo de las rayzes de Arboles viejissimos, cavose por sus rayzes y hallo dos bultos grandes de oro macizo hombre y muger sentados en sus sillas de oro aquellos dezian ser la diosa Baque y su hijo que no poco espanto dio a los indios averse descubierto y otro ydolo semejante a los pasados se hallo tambien otro arbol y comenzaron a dezir los yndios que ya hechavan de ver quienes eran sus dioses mentirosos pues no se avian podido ocultar ni defender de nuestros sacerdotes: aqui supe de un caso que poco antes avia sucedido a un yndio viejo el qual estava ynfiel y por baptizar teniendo aviso dello un sacerdote y que

estava el viejo para morir persuadióle se baptizase y no pudo, tras muchas razones, acordar nada con el a este se apareció aquella noche el demonio en figura de un negro y le mandó no diese oídos al dicho sacerdote amenazándole si otra cosa hiziese a la mañana el buen sacerdote volvió a conquistar aquella pobre alma y sabido del lo que de noche le avia pasado le dijo que pusiese a la cabecera un santo crucifijo que allí le dio y estaría seguro del demonio el qual volvió otra noche y diciéndole que entrase respondió que no podía mientras estuviese allí aquella cruz aquí alumbro el espíritu santo al pobre yndio y dijo pues tu temes a este que está en la cruz síguese que es mayor que tu a el quiero servir llamando al sacerdote le pidió que le hiziese Christiano fue informado en las cosas de la fe en quatro días que vivió y al cabo dellos fue baptizado y luego murió con tan dichosas prentas de su predestinación: otros casos suceden a estos yndios con que nuestro señor da a enter (sic) el deseo que tiene de que se salven como fue el de un yndio que oy día vive que aviendo estado en la yglesia amortajado y tenido por muerto un día entero se levanta y dijo aver visto tres hornos de fuego bocas de ynfierno en aquel pueblo a los quales llevaban los demonios encadenados los yndios por tres generos de vicios que reynan mucho entre ellos en el uno entran los ydolatras, en el segundo los incestuosos en el tercero los dados a la embriaguez: y despues desto a vivido el sobre dicho yndio muchos años con enmienda de su vida y no poco provecho de los yndios deste pueblo que se hallaron presentes al caso y otras muchas cosas suceden semejantes.

Hallóse un yndio viejissimo quera entre ellos como el sumo sacerdote a quien llaman el Cuy este aviendo sido grande hechizero y supersticioso por lo qual otra vez avia sido castigado, en esta ocasión se junto a nuestro sacerdote y le acompañó en toda esta jornada y cantaba con el las oraciones en las doctrinas publicas y por mandado del señor arzobispo se vino con el a vivir toda la vida al hospital de santa fe donde estuvo un año sirviendo a los nuestros y a los pobres con muestras de buen christiano: y no consiente que le llamen el Cuy por que dize que es nombre de el demonio.

Deste pueblo de Boza se fue a otros de la comarca llamados Bojaca, Caxica, Chia, la Serrezuela, Suba y Tuna y sus adjacentes y en todos ellos se hizieron las mismas diligencias y en cada uno se hizo una grande hoguera de innumerables ydolos y se les quitó toda la plumeria y se quemó publicamente y fueron castigados innumerables sacerdotes del demonio a los quales todos se les dejó mandado que sin ocuparse en otra cosa acudan cada día a la yglesia a servir en ella y aprender las cosas de nuestra santa ley: quitaronseles tambien innumerables rosarios en que ellos hazian sus oraciones supersticiosas y muchas medallas que trayan para nominar del demonio y esto todo se hizo en obra de veinte pueblos.

Visitada pues desta manera la comarca de Santa fee y averiguado que todos los yndios ...se están oy día en su ynfidelidad y que el mismo daño y aún más crecido en las otras provincias de Tunja, Sogamoso Ybagué y Pamplona: y que era frustra desarraygar los ydolos y santuarios debajo de la tierra sino se desarraygavan de las almas de los miserables ydólatras y que juntamente era menester plantar la fee en ellas pues lo uno y lo otro es officio de el predicador evangélico ut cuellas et destrus edifices et plantes y que no avía al presente comodidad por falta de ministros para ellos se resolvieron aquellos señores en dejar la jornada por entonces por no espantar la casa y volverse a santa fee al tratar del remedio de propósito.

En esta jornada se hizo a nuestro señor grande servicio y fee que los nuestros hizieron junta de tres o quatro personas las mejores lenguas que avía en la tierra para que tradujesen las oraciones y catecismo de la doctrina christiana por el orden que los padres los dieron y siendo esto negocio que a 70 años se tiene por imposible por ser tan horrida la lengua y dificultosa de pronunciar y falta de vocablos fue nuestro señor servido se saliese con ellos y se tradujeron las oraciones y mandamientos y persignum crucis y comenzando a usar dellas en la lengua mas general que es la mosca (como arriba dice) los yndios respondían y lo decoravan y espantados de oyr en su lengua tan nuevos misterios que antes no avían entendido y dezían questa era buena ley que la entendían ellos que no lo que antes oyan juzgándolo por distinto por ser otra buena lengua de donde se collige (colige) quanto provecho haría en esta tierra el que sabiendo su lengua y con espíritu de dios entrase a cultivarla pues a menester la doctrina desde los primeros principios como la china japon tartaria y otras quales quier naciones gentilicas.

De aqui tomo motivo uno de los sobredichos padres de nuestra compañía de comenzar a aprender la dicha lengua mosca y con la gracia de dios halló fácil y aprendió alguna parte della de suerte que en un año se podría aprender facilmente porque no es lengua muy difusa: y juntándose el sobredicho padre con otro clérigo muy buena lengua ordenaron el arte y la gramática de la dicha lengua...con todos sus preceptos y partes de la oración y se lleva a españa de suerte que se pueda imprimir cosa que espantó a toda la tierra por averse tenido por imposible.

Acabada pues la sobredicha jornada y vueltos aquellos señores a santa fee trataron con [el] presidente y Audiencia que se escribiese todo el caso a su magestad y los de su real consejo de las yndias y juntamente se diese cuenta a nuestro padre general de la extrema necesidad desta tierra y quanto servicio podría hazer en ella a nuestro señor de la compañía se embiase algunos de sus hijos a cultivarla y ordenadas las cartas acordaron de pedir a los dos sobredichos padres fuesen en su nombre como embajadores a tratar desto con el padre general de la compañía y con su bene placito juntamente lo tratasen

con el rey nuestro señor y su consejo pues ellos escribían a su magestad quanta obligación tiene a pedirlo y mandarlo como cosa de que pende el bien de este reino y que nadie mejor que los dichos padres podría abogar e interceder por esta causa como testigos de vista que avían sido de todo lo que avía y pasava en la tierra ellos se escusaron por ser necesario comunicarlo con sus superiores antes de hazer tan larga jornada: hasta que el señor presidente hizo tanta instancia que lo vino a mandar resolutamente sin replica como governador universal de la tierra sin cuyo beneplacito no se podia estar en ella y a lo mismo se determinó el señor Arzobispo mandando a los sobredichos padres hiziesen esta jornada en virtud de la orden que avían traído de sus superiores de obedecer al señor Arzobispo mientras no avía otro superior de la compañía: y el les dió su orden y patentes para ello: que por la gran distancia que hay hasta el Pyré no les dejaron comunicarlo antes con sus superiores de la compañía a cuyo gobierno y obediencia está aquella tierra y misión de el nuevo reyno y los sobredichos padres aunque en el camino desde Cartagena lo comunicaron con el superior de la compañía y padres de Panamá por no aver otros más cercanos y siguieron su parecer enbiando por sus cartas: juntose a esto el averles pedido los dos cabildos eclesiástico y seglar de santa fee hiziesen en su nombre también esta jornada y lo mismo aviendo lo sabido pidió las ciudades de Tunja y de Pamplona: y para más facilitar lo trataron de comprar unas casas las mejores de la ciudad y las pagaron para que tenga la compañía en que habitar si viniere-y son las casas tales que si los padres pasados de la compañía que allí estuvieron en tiempo del señor presidente Antonio González las huvieran tenido sin duda nos afirman huvieran fundado según nos avisan también los nuestros de el Pyré que tuvieron noticia de la compra de las dichas casas finalmente concurrieren tales circunstancias en la armada real que avía venido a Cartagena y de lo de los motivos que hubo en hazer esta jornada en esta forma se da cuenta por carta muy en particular a nuestro padre general.

En esta misma coyuntura despertó nuestro señor la devoción de un hombre muy honrado y rico de santa fee llamado Gaspar Núñez a que se determinase de emplear una buena parte de la mucha hazienda que nuestro señor le ha dado en esta obra y fundar un colegio de la compañía en que se crien los niños en letras y buenas costumbres lo qual años antes el avía deseado con la mucha christianidad y zelo que nuestro señor le ha dado de su santo servicio y bien de aquella tierra y pidió a los nuestros de su parte siguiesen la dicha jornada luego por estar ya él muy enfermo y en los posteros tenía desvaído y deseava ver esto antes de su muerte y les dió sus cartas y recaudos para nuestro padre general sobre ello el qual en ninguna manera consentía dilación en ello ni que se hiziese por carta por temor no se deshiziese y para muestra de su decisión ayudó a comprar la dicha casa e hizo donación de cuatro mil ducados luego a la compañía para el dicho effecto fuera de lo que

tiene situado para la fundación y señaló fuera desto otra buena parte de los réditos de un juro que tiene en Sevilla para la ayuda de la costa que hiziesen los nuestros quando vuelvan de España a aquella tierra: y así él como el señor presidente y señor Arzobispo y cabildo dieron lo necesario para la yda y vuelta de los dichos dos padres para que no huviesese costa ninguna para la compañía al tanto que la jornada se hazía por su orden: Llegados los dichos dos padres a Cartagena tuvieron aviso del padre señor de Panamá como por vía del Perú se les escribía la dificultad que sentía aquella provincia en la fundación del reyno por falta de gente y como se escribía sobrello a nuestro padre general las quales cartas no se podían aver recibido en el Reyno y que mientras venía la respuesta de Roma se entretuviesen en el reyno como pudiesen a así se a conjeturado será en buena sazón la yda y gustara nuestro padre de ser informado de lo del reyno en su pro y contra para tomar resolución: Sabido en Cartagena el motivo de la jornada de los nuestros en señor obispo y gobernador y cabildo della despertaron su antiguo deseo de tener la compañía según que el año pasado trataron al padre Rodrigo de Cabredo provincial de la compañía de Jesús en el Perú de lo qual escribió entonces a nuestro padre general: y ahora instaron de nuevo a los nuestros de el reino llevasen sus recaudos y cartas a nuestro padre general sobre ello y de lo que ellos hazen de su parte en esta razón y como un hombre honrado vecino de Cartagena llamado Francisco de Alva tiene dadas sus casas para la compañía si allí fundare: que sería muy a propósito para la traza que escribe y representa el Perú a nuestro padre general en correspondencia de la fundación de el nuevo reyno.

En Cartagena los nuestros del reyno se juntaron con el hermano Joseph Cabiati Habitabile y el hermano Gaspar Antonio que bajaron del Perú y venían desconsolados por la muerte del padre Manuel Vásquez de nuestra compañía sujeto de grandes partes que aviéndose embarcado enfermo en el Puerto Velo fue nuestro señor servido llevarle para sí en la mar con grande lástima de toda la armada y pérdida para la compañía de un tal sujeto y así para los nuestros de el reyno como para los del Perú que venían fue gran consuelo el juntarse y navegar juntos por aver sido la navegación larga y trabajosa y llena de tormentas.

Este es el estado de las cosas y misión de el Nuevo Reyno en que se ve la extrema necesidad que padecen aquellas almas miserables en tantos años y quan al seguro las lleva el demonio al ynfierno y el grande deseo que todos los de aquella tierra tienen de ver en ella fundada la Compañía para su remedio nuestro señor ordene y disponga lo que fuere para mayor gloria de su divino señor.